



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/066,465	01/30/2002	Boyd "H". Timothy	6647-30	3498

45842 7590 12/13/2005

MARGER JOHNSON & MCCOLLOM, P.C. - NOVELL  
1030 SW MORRISON STREET  
PORTLAND, OR 97205

EXAMINER

PATEL, MANGLESH M

ART UNIT PAPER NUMBER

2178

DATE MAILED: 12/13/2005

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.



### **DETAILED ACTION**

1. This action is responsive to communications: IDS filed on July 5, 2005 to the application filed on January 30, 2002.

2. Claims 1-53 are pending. Claims 1, 16, 31, 39, 47 and 48 are independent claims.

### ***Drawings***

3. The examiner has accepted the Drawings filed on January 30, 2002.

### ***Specification***

4. The disclosure is objected to because it contains an embedded hyperlink and/or other form of browser-executable code (Page 2, line 7 & 10). Applicant is required to delete the embedded hyperlink and/or other form of browser-executable code. See MPEP § 608.01.

5. The disclosure is objected to because of the following informalities: The related U.S. Serial No. For "Method to Dynamically Determine a user's Language for the Internet" has not been disclosed. Appropriate correction is required.

### ***Claim Rejections - 35 USC § 112***

6. Claims 4-7 are rejected under 35 U.S.C. 112, second paragraph, as failing to set forth the subject matter which applicant(s) regard as their invention. The claims use the word "can" thereby rendering the claims indefinite.

***Claim Rejections - 35 USC § 101***

7. 35 U.S.C. 101 reads as follows:

Whoever invents or discovers any new and useful process, machine, manufacture, or composition of matter, or any new and useful improvement thereof, may obtain a patent therefor, subject to the conditions and requirements of this title.

8. Claims 16-30 and 47 are rejected under 35 U.S.C. 101 because the claimed invention is directed to non-statutory subject matter. The language of the claims raise a question as to whether the claims are directed merely to an abstract idea that is not tied to a technological art, environment or machine which would result in a practical application producing a concrete, useful, and tangible result to form the basis of statutory subject matter under 35 U.S.C. 101. To overcome the rejection the method should read a "computer implemented method".

***Claim Rejections - 35 USC § 102***

9. The following is a quotation of the appropriate paragraphs of 35 U.S.C. 102 that form the basis for the rejections under this section made in this Office action:

A person shall be entitled to a patent unless –

(e) the invention was described in a patent granted on an application for patent by another filed in the United States before the invention thereof by the applicant for patent, or on an international application by another who has fulfilled the requirements of paragraphs (1), (2), and (4) of section 371(c) of this title before the invention thereof by the applicant for patent.

10. Claims 1-53 are rejected under 35 U.S.C. 102(e) as being anticipated by Kumhyr (U.S. Pub 2003/0005159, filed Jun 7, 2001).

**Regarding Independent claim 1**, Kumhyr discloses an apparatus for presenting content to a user, comprising:

Art Unit: 2178

- A plurality of layout strings files (See figure 2A & paragraphs 33 & 37, wherein a plurality of layout strings files that store content in a specific language are shown. The various content representing the different languages are defined by a URL and also described by individual html source code documents they represent the layout string files used to define the different foreign languages for browser translation);
- A layout information file to describe how a layout string is displayed (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are described by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files); and
- A computer to store the layout strings files and the layout information file (paragraph 28, wherein Figure 1B discloses a diagram showing the application of the invention in a typical computer architecture that contains random access memory for storage of the layout strings and layout information file).

**Regarding Dependent claim 2,** Kumhyr discloses wherein each of the layout strings files stores the layout string in a language (See figure 2A & paragraphs 33

&37, wherein the layout strings within the files are described by the language specific html source documents).

**Regarding Dependent claim 3, Kumhyr discloses:**

- A resource file map to store at least two combinations of the layout information file and languages in which the layout strings files store the layout strings (See figure 6 & paragraphs 51 & 59-62, wherein the directives represent a resource file map since they identify valid combinations based on a key for the layout information files and languages. In addition the content strings are retrieved using the file map or directive, the content string representing various layout string files. The resource file map stores the information file);
- A ranked list of languages (See figure 2C & paragraph 39, wherein the GUI includes an ordered or ranked list of languages); and
- A selector to select the layout information file and one layout strings file based on the ranked list of languages and the resource file map (See figures 1B, 2C & paragraph 39, wherein a mouse is used for the selector to select the layout information file with the language in the GUI).

**Regarding Dependent claim 4, Kumhyr discloses:**

- The apparatus further comprises a plurality of layout information files, each layout information file defining how the layout string is displayed in a

different language (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are described by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files. It is inherent that the layout information within the file describes multiple or a plurality of layouts for defining the display of the layout string in different languages); and

- The resource file map can store combinations of layout information files and languages in which the layout strings files store the layout strings (See figure 6 & paragraphs 51 & 59-62, wherein the directives represent a resource file map since they identify valid combinations based on a key for the layout information files and languages. In addition the content strings are retrieved using the file map or directive, the content string representing various layout string files. The resource file map stores combinations of the information file that represent the various commands to describe the layout of the string files).

**Regarding Dependent claim 5, Kumhyr discloses:**

- The apparatus further comprises a plurality of layout information files, each layout information file defining how the layout string is displayed in a

different language on a different device (See figures 3A & Fig 4, wherein a plurality of layout information files represented by the language-neutral page define how the string is displayed on various devices has shown in fig 1A); and

- The resource file map can store combinations of layout information file, languages in which the layout strings files store the layout strings, and identities of devices upon which the information can be displayed (See figure 6 & paragraphs 28, 51, 53 & 59-62, wherein the directives represent a resource file map since they identify valid combinations based on a key for the layout information files and languages. In addition the content strings are retrieved using the file map or directive, the content string representing various layout string files. The resource file map stores combinations of the information file that represent the various commands to describe the layout of the string files including the identification of devices for which the string files are displayed).

**Regarding Dependent claim 6, Kumhyr discloses:**

- The apparatus further comprises a plurality of layout information files, each layout information file defining how the layout string is displayed on a different device (See figures 3A & Fig 4, wherein a plurality of layout information files represented by the language-neutral page define how the string is displayed on various devices has shown in fig 1A); and



- The resource file map can store combination of layout information files, languages in which the layout strings files store the layout strings, and identifiers of devices upon which the information can be displayed (See figure 6 & paragraphs 28, 51, 53 & 59-62, wherein the directives represent a resource file map since they identify valid combinations based on a key for the layout information files and languages. In addition the content strings are retrieved using the file map or directive, the content string representing various layout string files. The resource file map stores combinations of the information file that represent the various commands to describe the layout of the string files including the identification of devices for which the string files are displayed).

**Regarding Dependent claim 7,** Kumhyr discloses wherein the resource file map can store information about context-dependent data not stored in the layout information file or the layout strings files (paragraph 59, wherein the context-dependent data is defined by an identifier within the resource file map).

**Regarding Dependent claim 8,** Kumhyr discloses wherein each layout strings file includes a layout string in one language (paragraph 47, wherein each layout string file is defined by a layout string in a language-specific file).

**Regarding Dependent claim 9**, Kumhyr discloses wherein the layout information file specifies a placement for the layout string on the default device (paragraph 37-38, wherein the information file includes information describing the placement of the layout strings on a default device).

**Regarding Dependent claim 10**, Kumhyr discloses wherein each layout strings file includes a language image in the language (paragraph 39, Although Kumhyr does not show the languages represented by an image, it is inherent that the language-specific files would include image information for distinguishing the display within the GUI for language selection).

**Regarding Dependent claim 11**, Kumhyr discloses wherein the layout information file specifies a placement for the language image on the default device (See fig 4, wherein the language-neutral file is used to display the placement of the language-specific content, therefore it is inherent that it displays image information defined in the language-specific file).

**Regarding Dependent claim 12**, Kumhyr discloses means for selecting the layout information file and one layout strings file based on a ranked list of languages (See figures 1B & 2C, wherein a mouse is the means used for selecting the layout information file and string defining the language based on an ordered list).

**Regarding Dependent claim 13**, Kumhyr discloses a device to display the layout string according to the layout information file, thereby presenting the layout string to user (See figures 1B, 2C & 2E, paragraphs 34 & 35, wherein the device used to display the layout string according to the layout information file includes a browser and a display 146 connected with a display adapter).

**Regarding Dependent claim 14**, Kumhyr discloses wherein the layout information file describes how content and the layout string are displayed (paragraphs 51-53, wherein the layout information file described by the language-neutral web page describes the display of content and layout string. A server processes a language-neutral web page document that contains server-side directives that indicate the location of language specific-content strings to be inserted into the web page).

**Regarding Dependent claim 15**, Kumhyr discloses a device to display the content and the layout string according to the layout information file, thereby presenting the content to the user (See Fig 1B, wherein a monitor with an adapter is used to display the content and layout string based on the described layout information file to present content to the user within a browser).

**Regarding Independent claim 16**, Kumhyr discloses A method for displaying content to a user, comprising:

- Locating a layout information file specifying how a layout string is to be presented to the user (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are located by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files);
- Locating one of a plurality of layout strings files storing the layout string (See figure 2A & paragraphs 33 & 37, wherein a plurality of layout strings files that store content in a specific language are located. The various content representing the different languages are defined by a URL and also described by individual html source code documents they represent the layout string files used to define the different foreign languages for browser translation); and
- Presenting the layout string to the user according to the layout information file (paragraphs 52 & 53, wherein the layout string is inserted into the language-neutral page represented by the layout information).

**Regarding Dependent claim 17**, Kumhyr discloses:

- Locating a layout information file includes locating a layout information file specifying how content and the layout string is to be presented to the user (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are described by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files);
- Obtaining the content from a content provider (paragraph 52, wherein the content strings are received from a content database that represents the content provider); and
- Presenting the layout string to the user includes presenting the content and the layout string to the user according to the layout information file (paragraphs 51-53, wherein the layout information file described by the language-neutral web page describes the display of content and layout string. A server processes a language-neutral web page document that contains server-side directives that indicate the location of language specific-content strings to be inserted into the web page).

**Regarding Dependent claim 18,** Kumhyr discloses wherein locating one of a plurality of layout strings files includes locating the one of the plurality of layout

strings files storing the layout string in a selected language (Fig 2A & paragraph 34-35, wherein a plurality of layout string files are described by the various language specific files).

**Regarding Dependent claim 19**, Kumhyr discloses wherein locating a layout information file includes locating a layout information file dependent on the selected language specifying how the content is to be presented to the user (Fig 3A & 4, paragraphs 45-47, wherein the layout information file is based on the selected language to specify the display of the language-specific content).

**Regarding Dependent claim 20**, Kumhyr discloses:

- Receiving a ranked list of languages from the user (Fig 2C, wherein a ranked or ordered list of languages are retrieved);
- Accessing a resource file map listing recognized combinations of layout information files and languages in which the layout strings file store the layout string (See figure 6 & paragraphs 28, 51, 53 & 59-62, wherein the directives represent a resource file map since they identify valid combinations based on a key for the layout information files and languages. In addition the content strings are retrieved using the file map or directive, the content string representing various layout string files. The resource file map stores combinations of the information file that represent

- the various commands to describe the layout of the string files including the identification of devices for which the string files are displayed); and
- Identifying the selected language from the resource file map based on the ranked list of languages (paragraph 51, wherein the selected language is identified using the directive representing a map for accessing the language-specific content in a ordered list).

**Regarding Dependent claim 21,** Kumhyr discloses wherein identifying the selected language includes identifying a highest-ranked language from the ranked list of languages such that the layout information file and the one of the plurality of layout strings files exist for the highest-ranked language (See fig 2C, wherein the highest-ranked language is associated by an ordered list that includes the layout string with the information file).

**Regarding Dependent claim 22,** Kumhyr discloses:

- Determining a device on which to display the content to the user (See figures 1A & 1B, wherein various devices are used to display the invention);
- Accessing a resource file map includes accessing a resource file map listing all combinations of layout information files, languages, and devices (paragraphs 51-54, wherein the directive or map includes associations with multiple combinations of languages and layout information); and

- Identifying the selected language includes identifying the selected language from the resource file map based on the ranked list of languages and the device (paragraph 39, wherein the selected language and map are identified based on an ordered list of languages within the device).

**Regarding Dependent claim 23,** Kumhyr discloses wherein locating a layout information file includes locating a default layout information file specifying how the content is to be presented to the user if the resource file map does not specify a combination including a particular layout information file and at least one of the device or one of the languages in the ranked list of languages (See fig 3A, wherein a default language-neutral file is displayed if the file map fails to specify a combination based on the ranked list of languages).

**Regarding Dependent claim 24,** Kumhyr discloses wherein locating a layout information file includes locating a default layout information file specifying how the content is to be presented to the user if the resource file map does not specify a combination including a particular layout information file and one of the languages in the ranked list of languages (See fig 3A, wherein a default language-neutral file is displayed if the file map fails to specify a combination based on the ranked list of languages).

**Regarding Dependent claim 25,** Kumhyr discloses wherein:



Art Unit: 2178

- Accessing a resource file map includes accessing a resource file map storing information about other context-dependent data (paragraphs 51-54, wherein the resource file map represented by the directive includes storage of context-dependent data described by the content string within a database); and
- Presenting the content and the layout string to the user includes presenting the other context-dependent data to the user according to the layout information file (paragraph 47, wherein the content and layout string within the language-specific file include additional context-dependent data described within the language-neutral file).

**Regarding Dependent claim 26**, Kumhyr discloses determining a device on which to display the content to the user (paragraph 25, wherein multiple devices are used to display the content, therefore a device is determined based on the connection to a server).

**Regarding Dependent claim 27**, Kumhyr discloses wherein locating a layout information file includes locating the layout information file specifying how the content is to be presented to the user on the device (Figures 1A & 3A, wherein the layout information file includes the specification for displaying the content in a device).

**Regarding Dependent claim 28,** Kumhyr discloses wherein locating the one of the plurality of layout strings files further includes locating the one of the plurality of the layout strings files storing device-dependent layout strings (See fig 2A & paragraphs 34-36, wherein although Kumhyr doesn't specifically teach layout string files storing device dependent data, it is inherent that it would have to store this information to be able to display to the various devices listed in fig 1A).

**Regarding Dependent claim 29,** Kumhyr discloses wherein presenting the content and the layout string includes presenting the content and the layout string to the user on the device according to the layout information file (paragraphs 45-49, wherein the presentation of the content and layout string on a device includes the layout described within the information file).

**Regarding Dependent claim 30,** Kumhyr discloses:

- Locating a second layout information file specifying how a second content is to be presented to the user (paragraph 45, wherein a second layout information file for specifying the content presentation is located); and
- Locating a second of the layout strings files storing a second layout string (paragraph 35, wherein a second layout strings files described by the language specific files are located); and
- Presenting the content and the layout string includes presenting the content, the second content, the layout string, and the second layout string

to the user according to the layout information file and the second layout information file (paragraphs 45-46, wherein the content based on the language specific file is presented to the user based on the language-neutral layout file).

**Regarding Independent claim 31**, Kumhyr discloses content to a user, comprising:

- Location software to locate a layout information file specifying how a layout string is to be presented to the user (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are located by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files);
- Location software to locate one of a plurality of layout strings files storing the layout string (See figure 2A & paragraphs 33 & 37, wherein a plurality of layout strings files that store content in a specific language are located. The various content representing the different languages are defined by a URL and also described by individual html source code documents they represent the layout string files used to define the different foreign languages for browser translation); and

- Presentation software to present the layout string to the user according to the layout information file (paragraphs 52 & 53, wherein the layout string is inserted into the language-neutral page represented by the layout information).

**Regarding Dependent claim 32, Kumhyr discloses:**

- The location software to locate a layout information file includes location software to locate a layout information file specifying how content and the layout string is to be presented to the user (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are described by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files);
- The program further comprises obtaining software to obtain the content from a content provider (paragraph 52, wherein the content strings are received from a content database that represents the content provider); and
- The presentation software to present the layout string to the user includes presentation software to present the content and the layout string to the user according to the layout information file (paragraphs 51-53, wherein

the layout information file described by the language-neutral web page describes the display of content and layout string. A server processes a language-neutral web page document that contains server-side directives that indicate the location of language specific-content strings to be inserted into the web page).

**Regarding Dependent claim 33,** Kumhyr discloses wherein the location software includes location software to locate the one of the plurality of layout strings files storing the layout string in a selected language (paragraphs 51-52, wherein based on an identifier content is received from a database, the content describing a plurality of string files with layout strings in a language).

**Regarding Dependent claim 34,** Kumhyr discloses wherein the location software includes location software to locate a layout information file dependent on the selected language specifying how the content is to be presented to the user (paragraphs 51-52, wherein based on an identifier content is received from a database, the content describing a plurality of string files with layout strings in a language. The identifier includes the location of the layout information file).

**Regarding Dependent claim 35,** Kumhyr discloses:

Art Unit: 2178

- Reception software to receive a ranked list of languages from the user  
(See fig 2C, wherein a ranked list of languages are obtained from the user);
- Accessing software to access a resource file map listing recognized combinations of layout information files and languages in which the layout strings file store the layout string (See figure 6 & paragraphs 28, 51, 53 & 59-62, wherein the directives represent a resource file map since they identify valid combinations based on a key for the layout information files and languages. In addition the content strings are retrieved using the file map or directive, the content string representing various layout string files. The resource file map stores combinations of the information file that represent the various commands to describe the layout of the string files including the identification of devices for which the string files are displayed); and
- Identification software to identify the selected language from the resource file map based on the ranked list of languages (paragraph 51, wherein the selected language is identified using the directive representing a map for accessing the language-specific content in a ordered list).

**Regarding Dependent claim 36,** Kumhyr discloses wherein the identification software to includes identification software to identify a highest-ranked language from the ranked list of languages such that the layout information file and the one

of the plurality of layout strings files exist for the highest-ranked language (paragraphs 39 & 59-62, See figure 2C, wherein the listed languages have an associated rank or order).

**Regarding Dependent claim 37**, Kumhyr discloses wherein the locating software includes location software to locate a default layout information file specifying how the content is to be presented to the user if the resource file map does not specify a combination including a particular layout information file and one of the languages in the ranked list of languages (See fig 3A, wherein a default language-neutral file is displayed if the file map fails to specify a combination based on the ranked list of languages).

**Regarding Dependent claim 38**, Kumhyr discloses:

- Location software to locate a second layout information file specifying how a second content is to be presented to the user (paragraph 45, wherein a second layout information file for specifying the content presentation is located); and
- Location software to locate a second of the layout strings files storing a second layout string (paragraph 35, wherein a second layout strings files described by the language specific files are located); and
- The presentation software includes presentation software to present the content, the second content, the layout string, and the second layout string

to the user according to the layout information file and the second layout information file (paragraphs 45-46, wherein the content based on the language specific file is presented to the user based on the language-neutral layout file).

**Regarding Independent claim 39, Kumhyr discloses:**

- Means embedded in the signal for locating a layout information file specifying how a layout string is to be presented to a user (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are described by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files);
- Means embedded in the signal for locating one of a plurality of layout strings files storing the layout string (See figure 2A & paragraphs 33 & 37, wherein a plurality of layout strings files that store content in a specific language are located. The various content representing the different languages are defined by a URL and also described by individual html source code documents they represent the layout string files used to define the different foreign languages for browser translation); and



- Means embedded in the signal for presenting the layout string to the user according to the layout information file (paragraphs 52 & 53, wherein the layout string is inserted into the language-neutral page represented by the layout information).

**Regarding Dependent claim 40, Kumhyr discloses:**

- The means embedded in the signal for locating a layout information file means embedded in the signal for includes locating a layout information file specifying how content and the layout string is to be presented to the user (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are described by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files);
- The article further comprises means embedded in the signal for obtaining the content from a content provider (paragraph 52, wherein the content strings are received from a content database that represents the content provider); and
- The means embedded in the signal for presenting the layout string to the user includes means embedded in the signal for presenting the content

and the layout string to the user according to the layout information file (paragraphs 51-53, wherein the layout information file described by the language-neutral web page describes the display of content and layout string. A server processes a language-neutral web page document that contains server-side directives that indicate the location of language specific-content strings to be inserted into the web page).

**Regarding Dependent claim 41,** Kumhyr discloses wherein the means embedded in the signal for locating one of a plurality of layout strings files includes means embedded in the signal for locating the one of the plurality of layout strings file storing the layout string in a selected language (paragraphs 51-52, wherein based on an identifier content is received from a database, the content describing a plurality of string files with layout strings in a language).

**Regarding Dependent claim 42,** Kumhyr discloses wherein the means embedded in the signal for locating a layout information file includes means embedded in the signal for locating a layout information file dependent on the selected language specifying how the content is to be presented to the user (paragraphs 51-52, wherein based on an identifier content is received from a database, the content describing a plurality of string files with layout strings in a language. The identifier includes the location of the layout information file).

**Regarding Dependent claim 43, Kumhyr discloses:**

- Means embedded in the signal for receiving a ranked list of languages from the user (paragraph 51, wherein the selected language is identified using the directive representing a map for accessing the language-specific content in a ordered list);
- Means embedded in the signal for accessing a resource file map listing recognized combinations of layout information files and languages in which the layout strings file store the layout string (See figure 6 & paragraphs 28, 51, 53 & 59-62, wherein the directives represent a resource file map since they identify valid combinations based on a key for the layout information files and languages. In addition the content strings are retrieved using the file map or directive, the content string representing various layout string files. The resource file map stores combinations of the information file that represent the various commands to describe the layout of the string files including the identification of devices for which the string files are displayed); and
- Means embedded in the signal for identifying the selected language from the resource file map based on the ranked list of languages (paragraph 51, wherein the selected language is identified using the directive representing a map for accessing the language-specific content in a ordered list).

**Regarding Dependent claim 44**, Kumhyr discloses wherein the means embedded in the signal for identifying the selected language includes means embedded in the signal for identifying a highest-ranked language from the ranked list of languages such that the layout information file and the one of the plurality of layout strings files exist for the highest-ranked language (paragraphs 39 & 59-62, See figure 2C, wherein the listed languages have an associated rank or order).

**Regarding Dependent claim 45**, Kumhyr discloses wherein the means embedded in the signal for locating includes means embedded in the signal for locating a default layout information file specifying how the content is to be presented to the user if the resource file map does not specify a combination including a particular layout information file and one of the languages in the ranked list of languages (See fig 3A, wherein a default language-neutral file is displayed if the file map fails to specify a combination based on the ranked list of languages).

**Regarding Dependent claim 46**, Kumhyr discloses:

- Means embedded in the signal for locating a second layout information file specifying how a second content is to be presented to the user (paragraph 45, wherein a second layout information file for specifying the content presentation is located); and

- Means embedded in the signal for locating a second of the layout strings files storing a second layout string (paragraph 35, wherein a second layout strings files described by the language specific files are located); and
- The means embedded in the signal for presenting the content includes means embedded in the signal for presenting the content, the second content, the layout string, and the second layout string to the user according to the layout information file and the second layout information file (paragraphs 45-46, wherein the content based on the language specific file is presented to the user based on the language-neutral layout file).

**Regarding Dependent claim 47**, Kumhyr discloses a method for using a selected context to display content to a user, comprising:

- Locating a layout information file specifying how the content is to be presented to the user (paragraphs 50-53, wherein the layout information for displaying the layout string representing the languages are located by a language-neutral HTML source document. The language-neutral HTML document is used to provide multiple language-specific versions of a web page. This language-neutral document is used to indicate the location of the language specific content, thereby describing the layout information of the layout strings files);

- Locating a layout strings file storing a layout string in the selected context (See figure 2A & paragraphs 33 & 37, wherein a plurality of layout strings files that store content in a specific language or context are located. The various content representing the different languages are defined by a URL and also described by individual html source code documents they represent the layout string files used to define the different foreign languages for browser translation); and
- Presenting the content and the layout sting in the selected context to the user according to the layout information file (paragraphs 52 & 53, wherein the layout string within the user selected context is inserted into the language-neutral page represented by the layout information).

**Regarding Independent claim 48, Kumhyr discloses:**

- A first directory storing at least two layout strings files, each layout strings file storing a layout string in a language (See figure 2A & paragraphs 34-35, wherein a first directory stores 3 layout string files for the different languages);
- A second directory storing at least one layout information file for a device, the layout information file designed to be combined with one of the layout strings files and content to display the layout string and the content to a user in a selected language on the device (See figure 3A & paragraphs

45-47, wherein a second directory representing the layout information file is described); and

- A resource file map identifying valid combinations of layout information files and languages in which the layout strings files store layout strings for the device (See figure 6 & paragraphs 59-62, wherein the directives represent a resource file map since they identify valid combinations based on a key for the layout information files and languages).

**Regarding Dependent claim 49, Kumhyr discloses:**

- The gadget file structure further comprises a third directory storing at least one layout information file for a second device, the layout information file designed to be combined with one of the layout strings files and the content to display the layout string and the content to the user in the selected language on the second device (See figure 1A & paragraph 25, wherein the invention is displayed on various devices); and
- The resource file map further identifies valid combinations of layout information files in the third directory and languages in which the layout strings files store layout strings for the second device (paragraphs 58-62, wherein the file map identifies valid combinations of layout information using a key).

**Regarding Dependent claim 50, Kumhyr discloses:**

- The gadget file structure further comprises a third directory storing at least one alternative layout information file for the device, the alternative layout information file designed to be combined with one of the layout strings files and the content to display the layout string and the content to the user in the selected language on the device (paragraph 51, wherein it is inherent that the file structure includes a third directory for representing an alternative layout information file it is a matter of design choice since the layout file is already described by the language-neutral page); and
- The resource file map further identifies valid combinations of layout information files in the third directory and languages in which the layout strings files store layout strings for the device (paragraphs 58-62, wherein the file map identifies valid combinations of layout information using a key).

**Regarding Dependent claim 51, Kumhyr discloses:**

- The gadget file structure further comprises a third directory storing at least one language-dependent layout information file for the device, the language-dependent layout information file designed to be combined with one of the layout strings files and the content to display the layout string and the content to the user in the selected language on the device (paragraph 51, wherein it is inherent that the file structure includes a third directory for representing an alternative layout information file it is a matter



of design choice since the layout file is already described by the language-neutral page); and

- The resource file map further identifies valid combinations of layout information files in the third directory and languages in which the layout strings files store layout strings for the device (paragraphs 58-62, wherein the file map identifies valid combinations of layout information using a key).

**Regarding Dependent claim 52,** Kumhyr discloses wherein the resource file map further identifies other context-dependent data (paragraphs 58-62, wherein the file map identifies valid combinations of layout information including other context-dependent data such as the values used to describe the content strings by using a key)

**Regarding Dependent claim 53,** Kumhyr discloses an apparatus for presenting content to a user, comprising:

- A file storing a plurality of layout strings sub-files and a layout information sub-file to describe how a layout string is displayed (See figures 2A & 3B, paragraphs 34-35 & 48-49, wherein several layout string files and a layout information sub-files are stored within the server);
- A resource file map to store at least two combinations of the layout information sub-file and languages in which the layout strings sub-files

Art Unit: 2178

store the layout strings (paragraphs 58-62, wherein the file map stores valid combinations of layout sub-file information and languages by using a key);

- A computer to store the file and the resource file map (paragraph 28, wherein Figure 1B discloses a diagram showing the application of the invention in a typical computer architecture that contains random access memory for storage of the file and the resource file map);
- A ranked list of languages (paragraphs 39 & 59-62, See figure 2C, wherein the listed languages have an associated rank or order); and
- A selector to select the layout information sub-file and one layout strings sub-file based on the ranked list of languages and the resource file map(See figures 1B, 2C & paragraph 39, wherein a mouse is used for the selector to select the layout information sub-file with the language in the GUI).

*It is noted that any citation **[[s]]** to specific, pages, columns, lines, or figures in the prior art references and any interpretation of the references should not be considered to be limiting in any way. A reference is relevant for all it contains and may be relied upon for all that it would have reasonably suggested to one having ordinary skill in the art. **[[See, MPEP 2123]]***

**Conclusion**

**Other Prior Art Cited**

11. The prior art made of record and not relied upon is considered pertinent to applicant's disclosure.

- Kobayakawa et al (U.S. 6,119,078) discloses "Systems, Methods And Computer Program Products For Automatically Translating Web Pages"
- Lakritz (U.S. 6,623,529) discloses "Multilingual Electronic Document Translation, Management, And Delivery System"
- Shiu (U.S. Pub 2002/0019839) discloses "Apparatus And Method Of Providing Multilingual Content In An Online Environment"
- Pettersen (U.S. 6,826,594) discloses "Method And System For Remote Content Management Of A Designated Portion Of A Web Page"
- Spector (U.S. Pub 2002/0123879) discloses "Translation System & Method"
- Dang et al. (U.S. Pub 2002/0174150) discloses "Systems And Methods For Dynamic National language Service"

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Manglesh M. Patel whose telephone number is (571) 272-5937. The examiner can normally be reached on M,F 8:30-6:00 T,TH 8:30-3:00 Wed 8:30-7:00.

Art Unit: 2178


If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Stephen S. Hong can be reached on (571)272-4124. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

Manglesh M. Patel

Patent Examiner

December 8, 2005

  
**CESAR PAULA**  
**PRIMARY EXAMINER**